

II

(Akty, których publikacja nie jest obowiązkowa)

KOMISJA

DECYZJA KOMISJI

z dnia 20 kwietnia 2004 r.

o zamknięciu postępowania wszczętego przeciwko Włochom, region Friuli-Wenecja Julijska, w sprawie środków przewidzianych w projekcie ustawy nr 106/1/A – „Pomoc na realizację infrastruktury i usług w sektorze transportu towarów, na restrukturyzację drogowego transportu towarów i rozwój transportu kombinowanego”

(notyfikowana jako dokument nr C(2004) 1376)

(Jedynie tekst w języku włoskim jest autentyczny)

(Tekst mający znaczenie dla EOG)

(2006/417/WE)

KOMISJA WSPÓLNOT EUROPEJSKICH,

uwzględniając Traktat ustanawiający Wspólnotę Europejską, w szczególności jego art. 88 ust. 2 akapit pierwszy,

uwzględniając Porozumienie o Europejskim Obszarze Gospodarczym, w szczególności jego art. 62 ust. 1 lit. a),

po zaproszeniu zainteresowanych stron do przedstawienia uwag zgodnie z wymienionymi artykułami ⁽¹⁾,

a także mając na uwadze, co następuje:

1. PROCEDURA

- (1) Pismem z dnia 5 lutego 2001 r., zarejestrowanym w Sekretariacie Generalnym dnia 9 lutego 2001 r., władze włoskie, działając zgodnie z art. 88 ust. 3 Traktatu WE, powiadomiły Komisję o projekcie ustawy regionalnej mającej na celu rozwój transportu kombinowanego. Powiadomienie zostało zarejestrowane w Sekretariacie Generalnym Komisji Europejskiej pod numerem N 134/01.
- (2) Ponieważ powiadomienie było niekompletne, Komisja, w piśmie D(01) 5496 z dnia 5 kwietnia 2001 r., zwróciła się z prośbą o dodatkowe informacje. Odpowiedź przesłano pismem, które nadeszło w dniu 20 czerwca 2001 r. i zostało zarejestrowane jako DG TREN A/61295.

- (3) W dniu 27 sierpnia 2001 r. Komisja przekazała władzom włoskim pismo z prośbą o dalsze informacje. W piśmie z dnia 9 października 2001 r., zarejestrowanym jako DG TREN A/67862, władze włoskie zwróciły się z prośbą o przedłużenie terminu udzielenia odpowiedzi na pismo Komisji. Służby Komisji wyraziły zgodę na przedłużenie terminu udzielenia odpowiedzi w piśmie z dnia 9 listopada 2001 r. W dniu 19 grudnia 2001 r. odbyło się spotkanie służb Komisji i władz włoskich. Odpowiedź na drugą prośbę o udzielenie informacji otrzymano w piśmie z dnia 24 lipca 2002 r. zarejestrowanym jako DG TREN A/64121.
- (4) W dniu 7 października 2002 r. Komisja przekazała władzom włoskim kolejną prośbę o udzielenie informacji. Odpowiedź otrzymano w piśmie z dnia 21 listopada 2002 r. (zarejestrowanym jako SG(2002) A/11582). W dniu 18 grudnia 2002 r. odbyło się kolejne spotkanie z przedstawicielami władz włoskich.
- (5) Pismem z dnia 22 stycznia 2003 r. Komisja zwróciła się z prośbą o dalsze wyjaśnienia. Odpowiedź przesłano pismem z dnia 25 marca 2003 r. (zarejestrowanym jako DG TREN A/16616).
- (6) Ostatnie pismo Komisja przesłała dnia 27 maja 2003 r. Odpowiedź na zawarte tam wnioski otrzymano w piśmie z dnia 4 lipca 2003 r. (zarejestrowanym jako SG A/6389). Ostatnie wyjaśnienia otrzymano w piśmie z dnia 17 lipca 2003 r. (zarejestrowanym jako SG A/6942).

⁽¹⁾ Dz.U. C 311 z 20.12.2003, str. 18.

- (7) Decyzja Komisji dotycząca wszczęcia postępowania została opublikowana w dniu 11 listopada 2003 r. w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* ⁽²⁾. Komisja zwróciła się do zainteresowanych stron o przedstawienie uwag.
- (8) Włochy przedstawiły Komisji swoje uwagi w piśmie z dnia 27 stycznia 2004 r. zarejestrowanym w dniu 28 stycznia 2004 r.
- (9) Do Komisji nie wpłynęły żadne uwagi innych zainteresowanych stron.

2. SZCZEGÓŁOWY OPIS POMOCY

2.1. Rodzaj pomocy

- (10) Środek pomocy, w sprawie którego wszczęto postępowanie wyjaśniające, dotyczył pomocy na podjęcie działań mających na celu rozwój nowych kolejowych i morskich usług transportowych. Beneficjentami dopłat przewidzianych w projekcie ustawy regionalnej byłyby podmioty (publiczne lub prywatne) działające w sektorze przeładunku w okresie nie dłuższym niż trzy lata na tworzenie nowych kolejowych usług towarowych z możliwością zmiany trybu transportu w portach komercyjnych lub multimodalnych terminalach w regionie oraz na tworzenie nowych usług kabotażu morskiego z lub do portów komercyjnych w regionie Friuli-Wenecja Julijska (art. 8 projektu ustawy regionalnej nr 106/1/A).

2.2. Podstawy wszczęcia postępowania

- (11) Decyzja Komisji w sprawie wszczęcia postępowania przewidzianego w art. 88 ust. 2 Traktatu oraz zwrócenia się z wnioskiem o wyjaśnienia do władz włoskich była wynikiem wstępnej analizy notyfikowanego projektu. Wyrażono zwłaszcza obawę o to, czy w świetle przepisów wykonawczych środki pomocy są niezbędne i ściśle współmierne.

Komisja wyraziła wątpliwości dotyczące przede wszystkim zagadnień omówionych w motywach od 12 do 17.

- (12) *Opłacalność środka pomocy.* Oprócz usług krajowych, środek pomocy miał zachęcać do tworzenia usług transportowych łączących region Friuli-Wenecja Julijska

z Europą Środkową i Wschodnią. Zdaniem Komisji władze włoskie musiałyby uzyskać poparcie dla projektu ze strony władz zainteresowanych państw, aby stał się on opłacalny w perspektywie długoterminowej.

- (13) Beneficjent miałby obowiązek pobierania opłat za korzystanie z nowych usług w sposób proporcjonalny do intensywności otrzymanej pomocy. Nie wydaje się jednak, by obowiązek ten w wystarczającym stopniu gwarantował opłacalność usług w przyszłości.
- (14) *Proporcjonalność.* Planowana intensywność pomocy, w wysokości 30 % rzeczywistych kosztów (różnicy pomiędzy poniesionymi przez beneficjenta kosztami a przychodami uzyskanymi przez niego z tytułu świadczenia usług, w związku z którymi przyznaje się pomoc), nie gwarantowałaby przestrzegania stosowanego zazwyczaj ⁽³⁾ maksymalnego pułapu pomocy wynoszącego 30 % kosztów kwalifikowanych.

- (15) *Niepotrzebne naruszanie zasad konkurencji.* Skutkiem planowanego środka pomocy nie może być przeniesienie ruchu pomiędzy sąsiadującymi ze sobą portami lub istniejącymi usługami intermodalnymi w wyniku przyciągania ruchu, który już odbywa się w sposób intermodalny.

- (16) Projekt ustawy regionalnej nie obejmował mechanizmów gwarantujących, że poziom naruszenia warunków konkurencji spowodowanego przez środek pomocy będzie możliwy do zaakceptowania.

- (17) Komisja uznała, że publikacja w regionalnym Dzienniku Urzędowym oraz zamieszczenie obwieszczenia skróconego, w co najmniej dwóch dziennikach, z których jeden ma zasięg ogólnokrajowy, nie są środkami wystarczającymi do zagwarantowania przejrzystości i równego traktowania podmiotów gospodarczych.

3. UWAGI PRZEKAZANE PRZEZ WŁOCHY

Par lettre du 27 stycznia 2004 r., W piśmie z dnia 27 stycznia 2004 r. władze włoskie oświadczyły za pośrednictwem swojego Stałego Przedstawicielstwa, iż podjęły decyzję o wycofaniu notyfikowanego środka przewidzianego w art. 8 projektu ustawy 106/1/A.

4. WNIOSKI

Mając na uwadze wycofanie środka pomocy,

⁽³⁾ Maksymalna intensywność pomocy określona we wniosku Marco Polo, COM(2002) 54 wersja ostateczna (Dz.U. C 126 E z 28.5.2002, str. 354); pomoc C 65/2000 Francja – „Pomoc na uruchomienie krótkodystansowych linii transportu morskiego” (Dz.U. C 37 z 3.2.2001, str. 16).

⁽²⁾ Patrz: przypis 1.

PRZYJMUJE NINIEJSZĄ DECYZJĘ:

Artykuł 1

Komisja zamyka postępowanie wszczęte dnia 11 listopada 2003 r.

Artykuł 2

Niniejsza decyzja skierowana jest do Republiki Włoskiej.

Sporządzono w Brukseli, dnia 20 kwietnia 2004 r.

W imieniu Komisji
Loyola DE PALACIO
Wiceprzewodniczący
